

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
ФАКУЛЬТЕТ БАШКИРСКОЙ ФИЛОЛОГИИ И ЖУРНАЛИСТИКИ

Актуализировано:  
на заседании кафедры  
протокол №11 от 26.06.2017 г.  
Зав.кафедрой Фаткуллина Ф.Г.

Согласовано:  
Председатель УМК факультета башкирской  
филологии и журналистики  
Гареева Г.Н.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

дисциплина Основы межкультурной коммуникации

Базовая часть

**программа бакалавриата**

Направление подготовки (специальность)  
45.03.01 Филология

Направленность (профиль) подготовки  
Прикладная филология  
(филологическое обеспечение сферы внутреннего туризма)

Квалификация  
Бакалавр

Разработчик (составитель)  
профессор, д.ф.н., доцент

Хисамова Г.Г.

Для приема: 2016

Уфа – 2017 г.

Составитель: профессор, д.ф.н., доцент Хисамова Г.Г.

Рабочая программа дисциплины актуализирована на заседании кафедры русской и сопоставительной филологии протокол от «26» июня 2017 г. № 11

Дополнения и изменения(обновили программное обеспечение и базы данных), внесенные в рабочую программу дисциплины, утверждены на заседании кафедры протокол № 11 от «20» июня 2018 г.

Заведующий кафедрой  / Ф.Г. Фаткуллина

Дополнения и изменения, внесенные в рабочую программу дисциплины, утверждены на заседании кафедры \_\_\_\_\_,  
протокол № \_\_\_\_ от « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_ г.

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ Ф.И.О/

Дополнения и изменения, внесенные в рабочую программу дисциплины, утверждены на заседании кафедры \_\_\_\_\_,  
протокол № \_\_\_\_ от « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_ г.

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ Ф.И.О/

Дополнения и изменения, внесенные в рабочую программу дисциплины, утверждены на заседании кафедры \_\_\_\_\_,  
протокол № \_\_\_\_ от « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_ г.

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ Ф.И.О/

### Список документов и материалов

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы	4
2. Цель и место дисциплины в структуре образовательной программы	5
3. Содержание рабочей программы (объем дисциплины, типы и виды учебных занятий, учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся)	44
4. Фонд оценочных средств по дисциплине	6
4.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания	8
4.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций	12
4.3. Рейтинг-план дисциплины	45
5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины	
5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины	41
5.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и программного обеспечения, необходимых для освоения дисциплины	42
6. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине	42
Приложение 1	44
Приложение 2	46

**1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине «Основы межкультурной коммуникации», соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы.**

В результате освоения образовательной программы обучающийся должен овладеть следующими результатами обучения по дисциплине:

Результаты обучения	Формируемая компетенция (с указанием кода)	Примечание
<p><b>Знания</b></p> <p><b>знать:</b></p> <p>1. принципы функционирования профессионального коллектива; знание о социальных, этнических, конфессиональных и культурных особенностях представителей тех или иных социальных общностей;</p> <p>2. фонетические, лексические, грамматические средства основного изучаемого языка в рамках литературной нормы для выражения логической и эмоционально-оценочной информации любой сложности; средства организации и построения связного текста; стилистическую дифференциацию изучаемого языка;</p> <p>3. основы теории и историю основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации;</p> <p>- принципы филологического анализа и интерпретации текста для применения полученных знаний в собственной научно-исследовательской деятельности;</p> <p>4. жанровое представление научной информации; особенностей монологической, диалогической и полилогической речи;</p>	<p>1. способность работать в коллективе, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия (ОК-6);</p> <p>2. свободное владение основным изучаемым языком в его литературной форме, базовыми методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на данном языке (ОПК 5);</p> <p>3. способность применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности (ПК-1);</p> <p>4. владение навыками участия в научных дискуссиях, выступления с сообщениями и докладами, устного, письменного и виртуального (размещение в информационных сетях) представления материалов собственных исследований (ПК-4).</p>	
<p><b>Умения:</b></p> <p><b>уметь:</b></p> <p>1. работать в коллективе, учитывая социальные,</p>	<p>ОК-6 ОПК 5 ПК-1</p>	

	<p>этнические, конфессиональные, культурные особенности представителей различных социальных общностей в процессе профессионального взаимодействия в коллективе; эффективно выполнять задачи профессиональной деятельности;</p> <p>2. создавать тексты разных стилей и жанров, соответствующие нормам современного русского литературного языка; применять полученные знания в области теории коммуникации в научно-исследовательской и других видах деятельности;</p> <p>3. применять их в собственной научно-исследовательской деятельности;</p> <p>4. отбирать материал и готовить сообщения, доклады, иные материалы по собственному научному исследованию, а также готовить презентации к сообщениям;</p>	ПК-4	
<p>Владения (навыки/ опыт деятельности)</p>	<p><b>владеть:</b></p> <p>1. приемами взаимодействия с сотрудниками, выполняющими различные профессиональные задачи и обязанности;</p> <p>2. основными теоретическими знаниями; техникой речевой деятельности; методиками сбора и анализа языковых фактов;</p> <p>3. навыками изложения основных концепций в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур) в собственном научном исследовании;</p> <p>- навыками филологического анализа и интерпретации текста, разных форм коммуникаций.</p> <p>4. навыками участия в научных дискуссиях, выступлениях с сообщениями и докладами, устного, письменного и виртуального представления материалов собственных исследований.</p>	ОК-6 ОПК 5 ПК-1 ПК-4	

## **2. Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы**

Дисциплина «**Основы межкультурной коммуникации**» входит в раздел Базовая часть обязательных дисциплин. Дисциплина изучается на 1 курсе во 2 семестре.

**Цели освоения дисциплины «Основы межкультурной коммуникации»:** получить представление о межкультурной коммуникации как филологической дисциплине, находящейся на пересечении филологии и других наук и изучающей человека в его коммуникативном отношении к представителям других культур; научиться применять полученные знания в процессе теоретической и практической деятельности с коммуникацией и текстом (сообщением). Изучение дисциплины базируется на знаниях школьной программы по предмету «Русский язык».

## **3. Содержание рабочей программы (объем дисциплины, типы и виды учебных занятий, учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся)**

Содержание рабочей программы представлено в *Приложении № 1*.

## **4. Фонд оценочных средств по дисциплине «Основы межкультурной коммуникации»**

**4.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания**

**Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания**  
**ОК-6 способность работать в коллективе, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия**

Этап (уровень) освоения компетенции	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)	Критерии оценивания результатов обучения	
		Не зачтено	Зачтено
Первый этап (уровень)	<b>Знать:</b> принципы функционирования профессионального коллектива; знание о социальных, этнических, конфессиональных и культурных особенностях представителей тех или иных социальных общностей;	Студент не знает, либо знает лишь частично принципы функционирования профессионального коллектива; знание о социальных, этнических, конфессиональных и культурных особенностях представителей тех или иных социальных общностей;	Студент знает принципы функционирования профессионального коллектива; знание о социальных, этнических, конфессиональных и культурных особенностях представителей тех или иных социальных общностей;
Второй этап (уровень)	<b>Уметь:</b> работать в коллективе, учитывая социальные, этнические, конфессиональные, культурные особенности представителей различных социальных общностей в процессе профессионального взаимодействия в коллективе; эффективно выполнять задачи профессиональной деятельности;	Не умеет, либо умеет частично работать в коллективе, учитывая социальные, этнические, конфессиональные, культурные особенности представителей различных социальных общностей в процессе профессионального взаимодействия в коллективе; эффективно выполнять задачи профессиональной деятельности;	Умеет работать в коллективе, учитывая социальные, этнические, конфессиональные, культурные особенности представителей различных социальных общностей в процессе профессионального взаимодействия в коллективе; эффективно выполнять задачи профессиональной деятельности;
Третий этап (уровень)	<b>Владеть:</b> приемами взаимодействия с сотрудниками, выполняющими различные профессиональные задачи и обязанности;	Не владеет, либо владеет частично приемами взаимодействия с сотрудниками, выполняющими различные профессиональные задачи и обязанности;	Владеет приемами взаимодействия с сотрудниками, выполняющими различные профессиональные задачи и обязанности;



**ОПК -5 – свободное владение основным изучаемым языком в его литературной форме, базовыми методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на данном языке**

Этап (уровень) освоения компетен ции	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)	Критерии оценивания результатов обучения	
		Не зачтено	Зачтено
Первый этап (уровень)	<b>Знать:</b> фонетические, лексические, грамматические средства основного изучаемого языка в рамках литературной нормы для выражения логической и эмоционально-оценочной информации любой сложности; средства организации и построения связного текста. стилистическую дифференциацию изучаемого языка;	Студент не знает, либо знает лишь частично фонетические, лексические, грамматические средства основного изучаемого языка в рамках литературной нормы для выражения логической и эмоционально-оценочной информации любой сложности; средства организации и построения связного текста. стилистическую дифференциацию изучаемого языка;	студент знает фонетические, лексические, грамматические средства основного изучаемого языка в рамках литературной нормы для выражения логической и эмоционально-оценочной информации любой сложности; средства организации и построения связного текста. стилистическую дифференциацию изучаемого языка;
Второй этап (уровень)	<b>Уметь:</b> создавать тексты разных стилей и жанров, соответствующие нормам современного русского литературного языка; применять полученные знания в области теории коммуникации в научно-исследовательской и других видах деятельности;	Не умеет, либо умеет частично создавать тексты разных стилей и жанров, соответствующие нормам современного русского литературного языка; применять полученные знания в области теории коммуникации в научно-исследовательской и других видах деятельности;	Умеет создавать тексты разных стилей и жанров, соответствующие нормам современного русского литературного языка; применять полученные знания в области теории коммуникации в научно-исследовательской и других видах деятельности;
Третий этап (уровень)	<b>Владеть:</b> основными теоретическими знаниями; техникой речевой деятельности; методиками сбора и анализа языковых фактов;	Не владеет, либо владеет частично основными теоретическими знаниями; техникой речевой деятельности; методиками сбора и анализа языковых фактов;	Владеет основными теоретическими знаниями; техникой речевой деятельности; методиками сбора и анализа языковых фактов;

**ПК-1 Способность применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности**

Этап (уровень) освоения компетенции	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)	Критерии оценивания результатов обучения	
		Не зачтено	Зачтено
Первый этап (уровень)	<b>Знать:</b> основы теории и историю основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации; - принципы филологического анализа и интерпретации текста для применения полученных знаний в собственной научно-исследовательской деятельности;	Студент не знает, либо знает лишь частично основы теории и историю основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации; - принципы филологического анализа и интерпретации текста для применения полученных знаний в собственной научно-исследовательской деятельности;	Студент знает основы теории и историю основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации; - принципы филологического анализа и интерпретации текста для применения полученных знаний в собственной научно-исследовательской деятельности;
Второй этап (уровень)	<b>Уметь:</b> применять их в собственной научно-исследовательской деятельности;	Не умеет, либо умеет частично применять их в собственной научно-исследовательской деятельности;	Умеет применять их в собственной научно-исследовательской деятельности;
Третий этап (уровень)	<b>Владеть:</b> навыками изложения основных концепций в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур) в собственном научном исследовании; - навыками филологического анализа и интерпретации текста, разных форм коммуникаций.	Не владеет, либо владеет частично навыками изложения основных концепций в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур) в собственном научном исследовании; - навыками филологического анализа и интерпретации текста, разных форм	Владеет навыками изложения основных концепций в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур) в собственном научном исследовании; - навыками филологического анализа и интерпретации текста, разных форм коммуникаций.

		коммуникаций.	
--	--	---------------	--

**ПК-4 - владение навыками участия в научных дискуссиях, выступления с сообщениями и докладами, устного, письменного и виртуального (размещение в информационных сетях) представления материалов собственных исследований**

Этап (уровень) освоения компетен ции	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)	Критерии оценивания результатов обучения	
		Не зачтено	Зачтено
Первый этап (уровень)	<b>Знать:</b> жанровое представления научной информации; особенностей монологической, диалогической и полилогической речи;	Студент не знает, либо знает лишь частично жанровое представления научной информации; особенностей монологической, диалогической и полилогической речи;	Студент знает жанровое представления научной информации; особенностей монологической, диалогической и полилогической речи;
Второй этап (уровень)	<b>Уметь:</b> отбирать материал и готовить сообщения, доклады, иные материалы по собственному научному исследованию, а также готовить презентации к сообщениям;	Не умеет, либо умеет частично отбирать материал и готовить сообщения, доклады, иные материалы по собственному научному исследованию, а также готовить презентации к сообщениям;	Умеет отбирать материал и готовить сообщения, доклады, иные материалы по собственному научному исследованию, а также готовить презентации к сообщениям;
Третий этап (уровень)	<b>Владеть:</b> навыками участия в научных дискуссиях, выступлениях с сообщениями и докладами, устного, письменного и виртуального представления материалов собственных исследований.	Не владеет, либо владеет частично навыками участия в научных дискуссиях, выступлениях с сообщениями и докладами, устного, письменного и виртуального представления материалов собственных исследований.	Владеет навыками участия в научных дискуссиях, выступлениях с сообщениями и докладами, устного, письменного и виртуального представления материалов собственных исследований.

**4.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций**

Этапы освоения	Результаты обучения	Компетенция	Оценочные средства
1-й этап  Знания	<p><b>знать:</b></p> <p>1. принципы функционирования профессионального коллектива; знание о социальных, этнических, конфессиональных и культурных особенностях представителей тех или иных социальных общностей;</p> <p>2. фонетические, лексические, грамматические средства основного изучаемого языка в рамках литературной нормы для выражения логической и эмоционально-оценочной информации любой сложности; средства организации и построения связного текста; стилистическую дифференциацию изучаемого языка;</p> <p>3. основы теории и историю основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации;</p> <p>- принципы филологического анализа и интерпретации текста для применения полученных знаний в собственной научно-исследовательской деятельности;</p> <p>4. жанровое представления научной информации;</p>	<p>1. способность работать в коллективе, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия (ОК-6);</p> <p>2. свободное владение основным изучаемым языком в его литературной форме, базовыми методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на данном языке (ОПК 5);</p> <p>3. способность применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности (ПК-1);</p> <p>4. владение навыками участия в научных дискуссиях,</p>	<p>Письменная работа, тестирование, доклад-презентация, реферат</p>

	особенностей монологической, диалогической и полилогической речи;	выступления с сообщениями и докладами, устного, письменного и виртуального (размещение в информационных сетях) представления материалов собственных исследований (ПК-4).	
2-й этап  Умения	<b>уметь:</b> 1. работать в коллективе, учитывая социальные, этнические, конфессиональные, культурные особенности представителей различных социальных общностей в процессе профессионального взаимодействия в коллективе; эффективно выполнять задачи профессиональной деятельности; 2. создавать тексты разных стилей и жанров, соответствующие нормам современного русского литературного языка; применять полученные знания в области теории коммуникации в научно- исследовательской и других видах деятельности; 3. применять их в собственной научно- исследовательской деятельности; 4. отбирать материал и готовить сообщения, доклады, иные материалы по собственному научному исследованию, а также готовить презентации к сообщениям;	1. способность работать в коллективе, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия (ОК-6); 2. свободное владение основным изучаемым языком в его литературной форме, базовыми методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на данном языке (ОПК 5); 3. способность применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно- исследовательской деятельности (ПК-1); 4. владение навыками участия в научных	Письменная работа, тестирование, доклад- презентация, реферат

		<p>дискуссиях, выступления с сообщениями и докладами, устного, письменного и виртуального (размещение в информационных сетях) представления материалов собственных исследований (ПК-4).</p>	
<p>3-й этап</p> <p>Владеть навыками</p>	<p><b>владеть:</b></p> <p>1. приемами взаимодействия с сотрудниками, выполняющими различные профессиональные задачи и обязанности;</p> <p>2. основными теоретическими знаниями; техникой речевой деятельности; методиками сбора и анализа языковых фактов;</p> <p>3. навыками изложения основных концепций в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур) в собственном научном исследовании;</p> <p>- навыками филологического анализа и интерпретации текста, разных форм коммуникаций.</p> <p>4. навыками участия в научных дискуссиях, выступлениях с сообщениями и докладами, устного, письменного и виртуального представления материалов собственных исследований.</p>	<p>1. способность работать в коллективе, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия (ОК-6);</p> <p>2. свободное владение основным изучаемым языком в его литературной форме, базовыми методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на данном языке (ОПК 5);</p> <p>3. способность применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности (ПК-1);</p>	<p>Письменная работа, тестирование, доклад-презентация, реферат</p>

		4. владение навыками участия в научных дискуссиях, выступления с сообщениями и докладами, устного, письменного и виртуального (размещение в информационных сетях) представления материалов собственных исследований (ПК-4).	
--	--	---	--

### 4.3. Рейтинг-план дисциплины

Рейтинг–план дисциплины представлен в *Приложении 2*.

Итоговым контролем по данной дисциплине является – **зачет (2 семестр)**.

Зачтено – от 60 до 110 баллов(включая поощрительные), не зачтено - от 0 до 59 баллов)  
:

**Текущий контроль успеваемости** проводится с помощью заданий:

**Письменная работа** – средство проверки умений применять полученные знания для решения задач определенного типа по теме или разделу. Письменная работа – письменное задание, выполняемое в течение заданного времени (в условиях аудиторной работы – от 45 минут до 1,5 часов или одного-двух дней во внеаудиторное время). Данная письменная работа предполагает 2 варианта с целью выявления знаний студентов по актуальным проблемам межкультурной коммуникации (соотношение понятий язык и культура, культура и поведение, языковая картина мира, универсальное и национальное в языковой картине мира). Правильно выполненное одно задание может быть оценено в 2,5 балла.

#### Письменная работа для проверки усвоения знаний по дисциплине

##### Вариант 1

1. Если читать словосочетание «межкультурная коммуникация» буквально, то получается, что в коммуникацию вступают культуры. Имеет ли смысл тогда это словосочетание?

2. Какие проблемы вы отнесли бы к компетенции теории межкультурной коммуникации? Почему?

3. Как вы считаете, что объединяет межкультурную и внутрикультурную коммуникации? В чем состоит сходство и различие между этими явлениями?

4. Можно ли считать заимствованные из другого языка слова результатом процесса межкультурной коммуникации? Почему? Приведите примеры слов иностранного происхождения в русском языке.

5. Является ли чтение «Илиады» Гомера или любого другого художественного произведения иностранного автора актом межкультурной коммуникации?

6. Можно ли считать этимологический словарь свидетелем состоявшейся межкультурной коммуникации?

7. Корректно ли интерпретировать толковый словарь как источник сведений об определенной культуре? Приведите свои аргументы «за» и «против».

8. Можно ли трактовать постановку на театральной сцене переведенных произведений актом межкультурной коммуникации?

9. Правомерно ли рассуждать о межкультурной коммуникации при переводе художественного произведения, если межкультурная коммуникация – это взаимодействие представителей разных культур?

10. Влияют ли культуры друг на друга? Каким может быть результат такого рода влияния? Может ли любой человек обнаружить следы иной культуры в своей культуре? Приведите примеры.

### Вариант 2

1. Межкультурная коммуникация - это...

2. Что такое культурный барьер? Чем он опасен?

3. Приведите пример проявления культурного конфликта.

4. *Объясните, как вы понимаете данную фразу: «Подарочный» конфликт часто портит деловые и личные отношения.*

5. Назовите 5 стратегий разрешения конфликта. Как они соотносятся с правилами межкультурной коммуникации.

6. *Переведите на английский язык: Он ушиб пальцы. Все пять пальцев болели.*

*Переведите на русский язык: The sky is bleu. The sea is bleu.*

В чем сложность перевода?

7. Почему слово *адрес* представляет собой большие культурные проблемы?

8. Какое имя в английской культуре является первым, а какое - вторым? Сопоставьте с русской традицией.

9. Перечислите источники информации о национальном характере.

10. Объясните состояние, в котором пребывал рассказчик.

1. *В этом году я 2 месяца прожила в одном китайском городе. Первый раз, когда пошел дождь, я с подружкой, мы ехали в такси. И вот мы у отеля.*

*Такси останавливается, открывается дверца, и потоки воды устремляются в машину. А водителю все равно. Он забирает деньги и уезжает.*

2. *Про общественный транспорт вспоминать не хочу. Когда я открыл, что существует маршрутка, я был счастлив. Во Франции нет такого количества транспорта, это не нужно, у всех свои машины. А также метро с множеством станций. Ваше метро, конечно, великолепно, но очень короткое. (В парижском метро ездить довольно опасно, и оно грязное.)*

*Первый раз я подхожу оплатить билет в метро, а мне дают какую-то монету. Я долго стоял, не мог понять, что с ней делать. У нас ведь не жетоны, а билеты.*

**Тестирование** – это форма проверки знаний студентов по основным понятиям и положениям изучаемой дисциплины. Тестирование проводится по завершению изучения студентами модуля. Тестирование рассчитано на временной промежуток от 45 до 90 минут (в зависимости от количества тестовых заданий). Тестовые задания выполняются индивидуально без использования вспомогательных учебных материалов. При выполнении тестов достаточно указать вариант правильного ответа



(один) без дополнительных комментариев. Критерии оценки: каждое правильно выполненное задание оценивается 1 баллом.

## ТЕСТЫ

### 1. К общественным функциям языка относятся

- а) номинативная функция;
- б) коммуникативная функция;
- в) кумулятивная функция;
- г) нет правильного ответа;
- д) все ответы правильные.

### 2. Язык является памятником культуры, потому что

- а) он сам является продуктом культурного развития народа;
- б) в нем находят выражение культурные концепты;
- в) через язык происходит межпоколенная передача культурно-исторического опыта народа;
- г) нет правильного ответа;
- д) все ответы правильные.

### 3. Концепт - это

- а) отражение культуры народа в языке;
- б) культурно значимое понятие, получившее языковое выражение;
- в) элемент структурированного знания;
- г) нет правильного ответа;
- д) все ответы правильные.

### 4. Культурные концепты отражают

- а) культурные символы народа;
- б) понятия культуры народа;
- в) современные культурные образы;
- г) нет правильного ответа;
- д) все ответы правильные.

### 5. Концептуальная картина мира и языковая картина мира - это

- а) синонимичные понятия;
- б) разные, но взаимообусловленные понятия; и) родо-видовые понятия;
- г) нет правильного ответа;
- д) все ответы правильные.

### 6. Мифологическая картина мира

- а) первобытные представления о мире и человеке;
- б) совокупность мифов, легенд народа;
- в) закрепленные в языке наивные знания и представления о мире;
- г) нет правильного ответа;
- д) все ответы правильные.

7. **Взаимодействие языка и культуры выражается в:**

- а) наличии в языке культурологически значимой лексики и фразеологии;
- б) отражении языком особенностей культурно-исторического развития народа;
- в) обслуживании культуры языком;
- г) нет правильного ответа;
- д) все ответы правильные.

8. **К типично русским культурным концептам, обозначающим виды ландшафта, относится слово**

- а) горы;
- б) море;
- в) поле;
- г) нет правильного ответа;
- д) все ответы правильные.

9. **Менталитет народа обуславливает**

- а) грамматический строй языка, на котором говорит народ;
- б) особенности его языкового мировидения;
- в) функции языка в обществе;
- г) нет правильного ответа;
- д) все ответы правильные.

10. **Фразеологизм «Не сиди на печи - будешь есть калачи» отражает**

- а) менталитет народа;
- б) образ жизни народа;
- в) историю народа;
- г) нет правильного ответа;
- д) все ответы правильные.

11. **Категория времени может получать отражение в языковой картине мира с помощью**

- а) лексических единиц;
- б) грамматических категории;
- в) в тексте;
- г) нет правильного ответа;
- д) все ответы правильные.

12. **Логический аспект изучения картины мира заключается**

- а) в описании ее концептуальной основы;
- б) в выявлении ее системного характера;
- в) в описании ее семантического пространства;
- г) нет правильного ответа;
- д) все ответы правильные.

**13. Национальными для русского народа являются образы**

- а) Шурале;
- б) Буратино;
- в) Царевна Несмеяна;
- г) нет правильного ответа;
- д) все ответы правильные.

**14. Сходство в языковом мире видении разных народов обусловлено тем, что.**

- а) языки имеют универсальный знаковый характер;
- б) описание одной и той же объективной действительности находит выражение в национальных языковых картинах мира;
- в) мышление человека, независимо от национальности, имеет одинаковую психофизиологическую и психолингвистическую природу;
- г) нет правильного ответа;
- д) все ответы правильные.

**15. Универсальное в структуре и содержании языка обусловлено**

- а) взаимодействием языков;
- б) генетическим родством языков;
- в) отражением в языках универсального мира действительности;
- г) нет правильного ответа;

**Доклад-презентация**

**Доклад-презентация** – подготовленное студентом самостоятельно публичное выступление по представлению полученных результатов решения определенной учебно-практической, учебно-исследовательской или научной проблемы. Презентация – удобное средство для иллюстративного сопровождения доклада; это помощник докладчика, а не его «заместитель»; презентация создается для слушателя.

**Критерии оценивания доклада-презентации**

Критерий	5 баллов	8 баллов	10 баллов
1. Соответствие содержания доклада заявленной теме	содержание доклада лишь частично соответствует заявленной теме	содержание доклада, за исключением отдельных моментов, соответствует заявленной теме и в полной мере её	содержание доклада соответствует заявленной теме и в полной мере её раскрывает
2. Степень раскрытия темы	Раскрыта малая часть темы; поиск информации проведён поверхностно; в изложении материала отсутствует логика, доступность	Тема раскрыта хорошо, но не в полном объёме; информации представлено недостаточно; в отдельных случаях нарушена логика в изложении материала, не совсем	Тема раскрыта полностью; представлен обоснованный объём информации; изложение материала логично, доступно

3. Умение доступно и понятно передать содержание доклада в виде презентации	Из представленной презентации не совсем понятна тематика исследования, детали не раскрыты	на основе представленной презентации формируется общее понимание тематики исследования, но не ясны детали	на основе представленной презентации формируется полное понимание тематики исследования, раскрыты детали
4. Соответствие оформления презентации установленным требованиям	Презентация не соответствует установленным требованиям	презентация частично соответствует установленным требованиям	презентация полностью соответствует установленным требованиям
5. Соответствие оформления списка использованной литературы ГОСТ Р 7.0.5-2008	оформление списка использованной литературы не соответствует ГОСТ Р 7.0.5-2008	оформление списка использованной литературы частично соответствует ГОСТ Р 7.0.5-2008	оформление списка использованной литературы полностью соответствует ГОСТ Р 7.0.5-2008
6. Наличие ссылок на работы, представленные в списке использованной литературы	отсутствуют ссылки на все работы списка использованной литературы	представлены ссылки не на все работы списка использованной литературы	представлены ссылки на все работы списка использованной литературы
7. Актуальность источников информации (использованная литература, представленная информация)	источники информации выбраны формально и не актуальны	большинство использованной литературы и представленной информации за последние 5 лет	вся использованная литература и представленная информация за последние 5 лет
8. Ответы на вопросы	ответов на вопросы не было, или они не соответствовали заданным вопросам	ответы не на все вопросы были исчерпывающие, аргументированные, корректные	все ответы на вопросы исчерпывающие, аргументированные, корректные
9. Ораторское искусство: точность изложения, свободное владение материалом, эмоциональность выступления, культура речи, владение голосом, умение привлечь внимание аудитории,	выступление докладчика лишь частично соответствует критериям	выступление докладчика большей частью соответствует критериям	выступление докладчика полностью соответствует критериям

**Примерный перечень вопросов для доклада:**

1. Межкультурная коммуникация как установление диалога культур.
2. Языка как хранилище национальной культуры. Роль языка в межкультурной коммуникации.
3. Языковая картина мира (ЯКМ). Универсальное и национальное в структуре и содержании ЯКМ.
4. Национально-культурная специфика языковых единиц (лексика, фразеология).
5. Концепт как основа ЯКМ. Ключевые концепты культуры.
6. Вербальная и невербальная коммуникация и ее национальная специфика.
7. Пословицы и поговорки как феномен национальной культуры.
8. Загадка как феномен национальной культуры.
9. Человек как носитель национальной ментальности в языке. Понятие национального характера.
10. Отражение национального характера в устном народном творчестве; национальные образы народной сказки.
11. Отражение национального характера в художественном тексте.
12. Художественный текст в национально-культурном аспекте. Прецедентные тексты.
13. Анекдот как форма выражения национального характера.
14. Национально-культурная специфика речевого общения: речевой этикет.
15. Национальные особенности обращения в русском и других национальных языках.
16. Международный речевой этикет.
17. Явление двуязычия и многоязычия и межкультурная коммуникация.
18. Язык города Уфы: тюркизмы-регионализмы.

**Реферат** – краткое изложение в письменном виде полученных результатов теоретического анализа определенной научной темы. Темы рефератов направлены на знакомство с основными аспектами и проблематикой исследования теории межкультурной коммуникации. Если материал изложен глубоко, оформление соответствует требованиям ГОСТ, нет ошибок, реферат оценивается в 25 баллов. Если материал изложен поверхностно и не соответствует теме, небрежно оформлен, в работе допущены ошибки, то реферат оценивается 2-0 баллов.

#### **Темы рефератов**

1. Понятие и сущность культуры. Культура и поведение. Культура и ценности.

2. Проблема чужой культуры и этноцентризм.
3. Освоение чужой культуры и проблемы межкультурных контактов.
4. Теория межкультурной коммуникации.
5. Понятие эффективной межкультурной коммуникации.
6. Стереотипы восприятия в межкультурной коммуникации.
7. Язык как хранилище национальной культуры. Роль языка в МКК.
8. Национально-культурная семантика языковых единиц: лексика языка и культура страны; национальное своеобразие фразеологических единиц.
9. Национально-культурная специфика речевого общения: речевой этикет.
10. Концептуальная картина мира как логическая основа языковой системы. Ключевые концепты культуры.
11. Национальный характер и языковая личность. Русский национальный характер и его отражение в языке русского народа.
12. Межкультурная коммуникация в полиэтничном социуме. Явление двуязычия и многоязычия. Трудности в коммуникации.

## **5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины**

### **5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины**

#### **Основная литература**

1. Кашкин В. Б. Введение в теорию коммуникации. — Москва, 2014. [Электронный ресурс] URL: //biblioclub.ru.
2. Садохин А. П. Введение в теорию межкультурной коммуникации. — Москва, 2015. [Электронный ресурс] URL: //biblioclub.ru.
3. Тер-Минасова, С. Г. Язык и межкультурная коммуникация. — М., 2013. [Электронный ресурс] URL: //biblioclub.ru.
4. Тимашева О. В. Введение в теорию межкультурной коммуникации. — Москва, 2014. [Электронный ресурс] URL: //biblioclub.ru.

#### **Дополнительная литература%**

5. Вежбицкая, Анна. Понимание культур через посредство ключевых слов. — М., 2001. [Электронный ресурс] URL: //biblioclub.ru.
6. Гришаева Л. И. Введение в теорию межкультурной коммуникации: учебное пособие. — М., 2008. [Электронный ресурс] URL: //biblioclub.ru.
7. Закирьянов К.З. Основы билингвологии. — Уфа, 2008. [Электронный ресурс] URL: //biblioclub.ru.
8. Прохоров Ю.Е., Стернин И.А. Русские. Коммуникативное поведение. — М., 2006. [Электронный ресурс] URL: //biblioclub.ru.
9. Рот Ю. Межкультурная коммуникация. Теория и тренинг. Учебно-методическое пособие. — М., 2015. [Электронный ресурс] //biblioclub.ru.

10. Хисамова Г.Г. Тайны русской души: особенности национального характера (лингвокультурологический аспект исследования): учебное пособие. — Уфа, 2015. Электронный ресурс] URL: //biblioclub.ru.

## 5.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и программного обеспечения, необходимых для освоения дисциплины

Курс включает использование программного обеспечения Microsoft Word и Microsoft Power Point для подготовки текстового и табличного материала, иллюстраций.

Методы обучения с использованием информационных технологий (компьютерное тестирование, демонстрация мультимедийных материалов).

Интернет-сервисы и электронные ресурсы (поисковые системы, электронная почта, электронные словари, онлайн-энциклопедии, справочники, библиотеки, электронные учебные и учебно-методические материалы).

Лекции проводятся методом проблемного изложения материала, иллюстративно-объяснительным методом.

В рамках практических занятий студенты участвуют в «круглых столах», проводят анализ конкретных ситуаций (задач), по заданию преподавателя готовят доклады и сообщения, презентации.

Ресурсы электронной библиотеки «Гумер»

[http://www.gumer.info/s\\_d34669923eab898f62cc6025\\_f0aa4b.html](http://www.gumer.info/s_d34669923eab898f62cc6025_f0aa4b.html)

Российская государственная библиотека: <http://www.rsl.ru>

Российская национальная библиотека: <http://www/html>

Научная электронная библиотека <http://elibrary.ru>

Национальная электронная библиотека: <http://nel.nns.ru>

Электронная библиотек: <http://www.auditorium.ru>

<http://www.grammar.ru> - Интернет-портал «Культура письменной речи».

Курс лекций «Коммуникативно-прагматический аспект дискурсивной деятельности» № 2014620220 от 04.02.2014 пр.195 от 20.02.2016 г.

## 6. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине

В вузе и на факультете башкирской филологии и журналистики учебный процесс обеспечивается наличием следующего материально-технического оборудования:

Наименование специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Перечень лицензионного программного обеспечения. Реквизиты подтверждающего документа
<i>1</i>	<i>2</i>	<i>3</i>
1. Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа: аудитория № 425, 414 (главный корпус),	Аудитория № 414 Учебная мебель, доска, экран настенный для проектора DINON Electric L 274*366 MW (1 шт.); проектор мультимедийный MITSUBISHI EX 320U XGA, Акустическая система APart MASK 4T-W (6 шт).	1. Windows 8 Russian. Windows Professional 8 Russian Upgrade. Договор № 104 от 17.06.2013 г. Лицензия OLP NL Academic Edition. Бессрочная. 2. Microsoft Office Standard
2. Учебная аудитория для	Аудитория № 425	

<p><i>проведения занятий семинарского типа:</i> аудитория 401, 415, 417, 421 (главный корпус)</p> <p><b>3. Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций</b> аудитория 401, 415, 417, 421 (главный корпус)</p> <p><b>4. Учебная аудитория для текущего контроля и промежуточной аттестации:</b> аудитория 401, 415, 417, 421 (главный корпус)</p> <p><b>5. Помещения для самостоятельной работы:</b> читальный зал № 1 (главный корпус)</p>	<p>Учебная мебель, доска, мобильный переносной проектор PJD5226 – 1 шт., экран на штативе 224*183 – 1 шт.</p> <p><b>Аудитория № 401</b> Учебная мебель, доска - 1шт , шкаф – 2 шт., мобильный переносной проектор PJD5226, экран на штативе 224*183</p> <p><b>Аудитория № 415</b> Учебная мебель, доска - 1шт, экран настенный Classic Solution (1 шт.) модель W 243x182/3 MW-SO/W; проектор мультимедийный EPSON EB-2250U (1 шт.).</p> <p><b>Аудитория № 417</b> Учебная мебель, доска - 1шт.; экран настенный Classic Solution (1 шт.) модель W 243x182/3 MW-SO/W; проектор мультимедийный EPSON EB-X31 (1 шт.)</p> <p><b>Аудитория № 421</b> Учебная мебель: доска – 1 шт., доска Bealingo – 1 шт.</p> <p><b>Читальный зал № 1</b> Учебная мебель, стенд по пожарной безопасности, моноблоки стационарные – 5 шт, принтер – 1 шт., сканер – 1 шт.</p>	<p>2013 Russian. Договор № 114 от 12.11.2014 г. Лицензия OLP NL Academic Edition. Бессрочная.</p>
--	--	---



МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
 ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
 ФАКУЛЬТЕТ БАШКИРСКОЙ ФИЛОЛОГИИ И ЖУРНАЛИСТИКИ

**СОДЕРЖАНИЕ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ**  
 дисциплины **Основы межкультурной коммуникации** на 2 семестре

<b>Вид работы</b>	<b>Объем дисциплины</b>
Общая трудоемкость дисциплины (ЗЕТ / часов)	2зет 72 ч.
Учебных часов на контактную работу с преподавателем:	16,2ч.
лекций	6ч.
практических/ семинарских	10ч.
лабораторных	
других (групповая, индивидуальная консультация и иные виды учебной деятельности, предусматривающие работу обучающихся с преподавателем) (ФКР)	0.2
Учебных часов на самостоятельную работу обучающихся (СР)	
Учебных часов на подготовку к экзамену/зачету/дифференцированному зачету (Контроль)	55,8

Форма(ы) контроля:  
 зачет 2 семестр

№ п/п	Тема и содержание	Форма изучения материалов: лекции, практические занятия, семинарские занятия, лабораторные работы, самостоятельная работа и трудоемкость (в часах)				Основная и дополнительная литература, рекомендуемая студентам (номера из списка)	Задания по самостоятельной работе студентов	Форма текущего контроля успеваемости (коллоквиумы, контрольные работы, компьютерные тесты и т.п.)
		ЛК	ПР/СЕМ	ЛР	СРС			
1	2	4	5	6	7	8	9	10
	<b>МКК как установление диалога культур</b>							
1.	МКК как теоретическая и прикладная дисциплина	1	2		8	2, 3, 4, 5	2, 4	
2.	Язык и культура. Ключевые концепты культуры. Концептосфера	2	2		8	3; 5; 10	Конспектирование, изучение лит-ры 5; 10; 6 (3. 7; 18) 9 (3, 14)	Письменная работа
3.	Вербальная и невербальная коммуникация. Национальные особенности невербальной коммуникации.	1	2		10	1, 3, 8	Изучение и конспектирование лит-ры (1, 2, 18)	Письменная работа
	<b>Языковая картина мира. Национально-культурное своеобразие языковых единиц</b>							
4.	ЯКМ. Универсальные и национально специфические особенности мировидения народа в языке	1	1		7	3; 10	Изучение и конспектирование, литературы 5; 10 6 (з. 32) 9 (з. 44)	Тестирование

5.	Национально-культурное своеобразие языковых единиц	1			7	5; 10	Изучение и конспектирование литературы 10; выполнение задания из указ. сборника № 25	Доклад-презентация
6.	Трудности в процессе МКК Явление интерференции		1		7	7, 10	Изучение и конспектирование литературы 7, 10	Доклад-презентация
7.	Национальный характер и национальная языковая личность		1		4	6, 10	Изучение и конспектирование лит-ры (10)	Доклад-презентация. реферат
8.	<b>Повторение.</b>		1		5			
	<b>Всего:</b>	<b>6</b>	<b>10</b>		<b>56</b>			Зачёт.



Рейтинг-план дисциплины

**Основы межкультурной коммуникации**

по направлению подготовки 45.03.01 – «Филология». Профиль подготовки «Прикладная филология (филологическое обеспечение сферы внутреннего туризма)»

курс 1, семестр 2

Виды учебной деятельности студентов	Балл за конкретное задание	Число заданий за семестр	Баллы	
			Минимальный	Максимальный
<b>Модуль 1.</b>				
<b>Текущий контроль</b>				<b>25</b>
Письменная работа 1	2,5	10		25
<b>Рубежный контроль</b>				<b>25</b>
Тестирование	1	15		15
Доклад-презентация	10	1		10
<b>Итого:</b>				<b>50</b>
<b>Модуль 2.</b>				
<b>Текущий контроль</b>				<b>25</b>
Письменная работа 2	2,5	10		25
<b>Рубежный контроль</b>				<b>25</b>
Реферат	25	1		25
<b>Итого:</b>				<b>50</b>
<b>Поощрительные баллы - 10</b>				
1. Студенческая олимпиада				5
2. Публикация статей				5
<b>Итого</b>				<b>10</b>
<b>Посещаемость</b>				
1. Посещение лекционных занятий				-6
2. Посещение практических (семинарских, лабораторных занятий)				- 10
<b>Итоговый контроль</b>				

)